Genève 7 août 1883.

Mon cher ami

Je reçois votre lettre du 24 juillet concernant les plantes de Lemmon. Ce collecteur m'avait déjà adressé sa note, mais j'ai pensé qu'il était plus sûr de vous faire payer, par la poste, les 26^{fr} 20^{c} que vous m'indiquez. Lemmon n'est peut-être pas fixé à Oakland, California. Vous lui ferez parvenir la somme à sa convenance, en retenant 1.52 pour les frais d'expédition. J'en avertis Lemmon par une lettre à Oakland. Ces plantes sont fort belles et en bon état, comme en général toutes celles que vous voulez bien me procurer.

Je regrette d'apprendre par votre lettre du 8 juillet, que madame Gray n'est pas bien forte dans cette saison si fatigante. Faites lui bien nos compliments je vous prie. Quant à vous, la lettre

refusé de traduire les Nouvelles remarques. J'ai suggéré à Sir Joseph H. d'en faire faire une, à mes frais, si la Société Linnéenne voulait bien la publier dans son Journal. Il ne m'a pas encore répondu. L'avantage serait de faire connaître aux zoologistes et paléontologistes un opuscule qui peut les intéresser. Ils savent, en général, que nous sommes plus avancés qu'eux en fait de nomenclature, mais ils se donnent bien peu de peine pour savoir ce que nous pensons.

Si l'on traduit en anglais mon nouveau texte des Lois, il faudrait reproduire les termes de la traduction de Weddell, avec mes courtes additions, afin de n'avoir pas deux textes différents.

Une lettre de Bentham, du 26 juillet m'a fait de la peine, parceque son écriture est changée. Elle indique une grande faiblesse.

Le Dr Bretschneider, arrivant de Peking, a passé 24 heures ici. J'ai eu beaucoup de plaisir à le voir.

Toujours, mon cher ami, votre bien dévoué et affectionné

Alph. de Candolle

du 24 juillet n'est pas aussi satisfaisante que celle du 8, mais j'espère que votre solide constitution et le plaisir d'avoir terminé les Composées vous remettront en bon état.

Je suis curieux de lire l'opinion de Mr Trumbull sur les *Phaseolus* américains. Malheureusement il faudrait étudier les *Phaseolus* et *Dolichos*, comme les *Gossypium* et *Cucurbita* au moyen des organes qui ne servent pas à l'homme et avec des plantes spontanées. Les organes pour lesquels on cultive une espèce sont tout à fait trompeurs, parce que c'est sur eux que la sélection artificielle a travaillé. Naudin sait reconnaitre les espèces de *Cucurbita* par les graines! A la bonne heure; elles ne varient pas comme les fruits.

Sir Joseph m'écrit que les graines de Dolichos Lubia qu'on m'avait envoyées d'Égypte sont certainement du *Vigna Catjang*, légumineuse souvent cultivée dans l'Inde. Reste à savoir si le botaniste, ami de Letourneux, qui m'avait envoyé ces graines a connu exactement le Lubia de Forskal. Il peut s'être trompé et les Arabes peuvent avoir appliqué le nom de Lubia à deux Légumineuses, selon les temps et les lieux. Dans l'état actuel de l'Egypte je ne saurais comment vérifier.

Je n'ai pas de nouvelle de la traduction en anglais de mon volume. La traduction en italien est publiée. Celle de Goeze en allemand se prépare et j'ai adressé à l'auteur quelques notes ou corrections. Le 2d tirage français a déjà quelques corrections.

Vous devez avoir maintenant mes Nouvelles remarques sur la nomenclature expédiées il y a 15 jours. J'espère qu'elles vous satisferont, car nous nous sommes mis d'accord sur plusieurs points.

Ne sachant pas l'adresse de Mr Dall je lui ai envoyé un exemplaire par la Smithsonian institution. Je regrette qu'on n'ait pas traduit en français son excellent opuscule.

Le libraire Reeve qui avait publié la traduction en anglais des Lois et de mon commentaire de 1867, par Weddell, m'a